

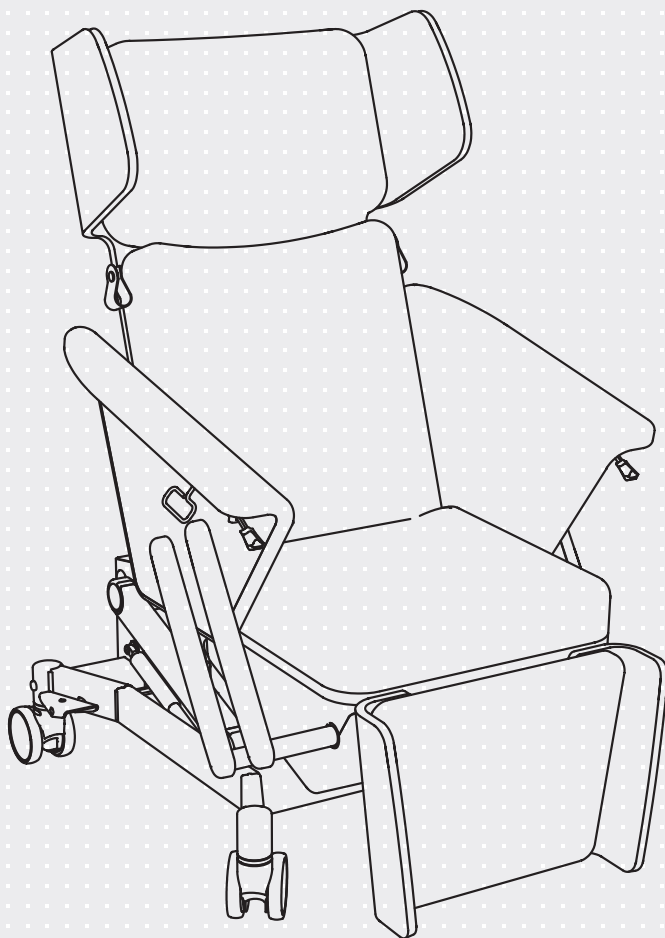


Manual. nr. 105636

**Varenr.: Model**

87214 VELA ´ Neonatal ´ -stol

87215 VELA Behandlingsstol

ISO 9001  
ISO 14001*\*Stolens udformning varierer alt efter model*

## INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>1.0. INDLEDNING</b>	<b>3</b>
<b>1.1. ADVARSLER</b>	<b>4</b>
<b>1.2. ELEKTROMAGNETISK EMISSION</b>	<b>5</b>
<b>1.3. MÆRKER ANVENDT PÅ STOLEN</b>	<b>6</b>
<b>1.4. SIKKERHED</b>	<b>6</b>
1.4.1. Tiltænkt anvendelse	6
1.4.2. Transport	6
<b>1.5. REKLAMATIONSRET</b>	<b>7</b>
<b>1.6. UDPAKNING AF STOLEN</b>	<b>7</b>
<b>1.7. VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>8</b>
1.7.1. Hjul	8
1.7.2. Stel og træoverflader	8
1.7.3. Polster	8
<b>1.8. GENBRUG OG BORTSKAFFELSE</b>	<b>8</b>
<b>2.0. QUICKGUIDE - HÅNDBETJENING</b>	<b>10</b>
2.0.1. Lift (sædehøjde)	10
2.0.2. Sædevinkel og lægstøtte	10
2.0.3. Rygvinkel	10
2.0.4. Neutral og Trendelenburg*	10
<b>2.1. INDSTILLINGSMULIGHEDER</b>	<b>11</b>
2.1.1. Bremsning af hjul	11
2.1.2. Brug af lægstøtte	11
2.1.3. Indstilling af armlæn	11
2.1.4. Indstilling af nakkepude	11
2.1.5. Klikbremse på forhjul*	12
2.1.6. Batteri*	12
<b>2.2. NULSTILLING AF MOTORSTYRING</b>	<b>12</b>
<b>2.3. ELEKTRISKE FUNKTIONER</b>	<b>13</b>
2.3.1. Lift op/ned	13
2.3.2. Udstigningshjælp og lægstøtte	13
2.3.3. Rygvinkel	14
2.3.4. Neutral position	14
2.3.5. Trendelenburg*	15
2.3.6. Neutral position, Trendelenburg*	15
<b>2.4. TEKNISK DATA OG DOKUMENTATION</b>	<b>16</b>
2.4.1. Specifikationer	16
2.4.2. Opbevaring og transport	16

## 1.0. INDLEDNING

### KÆRE KUNDE

Tillykke med din nye VELA Medical-stol. Denne brugermanual omhandler nyttige oplysninger om indstilling, betjening og vedligeholdelse.

#### **Vigtigt**

Læs venligst denne brugermanual grundigt, og gem den til senere brug. Den bør altid være til rådighed og følge stolen. Brugermanualen kan også findes på VELA Medicals website: [www.vela-medical.dk](http://www.vela-medical.dk), hvor du også kan finde anden relevant information om stolen.

Har du spørgsmål, oplever fejl eller utilsigtede hændelser, kontakt da din VELA Medical-forhandler.

Vi forbeholder os ret til ændringer.

#### **VELA Medical**

Gøteborgvej 8-12  
9200 Aalborg SV  
Danmark  
[www.vela-medical.dk](http://www.vela-medical.dk)

## 1.1. ADVARSLER



Brug	Stolen er beregnet til indendørs brug i hospitalsmiljøer.
Brug	Stolen må ikke anvendes udenfor hospitalsmiljø.
Brug	Der er ikke elektrisk tilbehør til stolen.
Brug	Stolen er kun beregnet til at blive betjent af voksne personer.
Brug	Stolen må ikke anvendes ved operationer eller på infektionsafsnit, da stolen ikke kan gå i vaskeanlæg.
Brug	Vi anbefaler et årligt eftersyn, hvor stolen gennemgås for defekte eller slidte dele.
Brug	Batterier skal bortskaffes på genbrugsstation i dertil indrettede beholdere for batterier/ elektrisk affald (Se punkt 1.8. Genbrug og bortskaffelse).
Brug	Stolen rengøres og vedligeholdes iht. til punkt 1.7. Vedligeholdelse.
Brug	Der må ikke siddes på lægstøtte.
Brug	Der må ikke siddes på armlæn.
Brug	Der må ikke siddes på ryglæn, når det er kørt tilbage i en position, hvor dette er muligt.
Brug	Når stolen er kørt i Trendelenburg, må den ikke belastes yderligere end den patient, der ligger i stolen.
Brug	Max. belastning på stolen er 140 kg.
Brug	Vær opmærksom på klemfarer ved brug af de elektriske funktioner (mærket med gule advarselmærkater).
Brug	Personer bør ikke sidde i stolen ved transport af stolen.
Brug	For at forhindre utilsigtede hændelser, stopper alle elektriske funktioner, når man slipper knappen på fjernbetjeningen.
Brug	Sørg for at ledning og betjeningskabel ikke er anledning til snublefare.
Brug	Stolen må ikke køre over ledning eller betjeningskabel.
Elektrisk støj	Stolen skal holdes længere væk end 30 cm fra andet elektrisk udstyr – gælder også for strømførende ledninger/kabler.
Brug	Er stolen med batteri: oplad 24 timer før ibrugtagning!

## 1.2. ELEKTROMAGNETISK EMISSION





RF emission CISPR 11, Group 1, Class A  
 Harmonic Emissions IEC 61000-3-2, Class A  
 Voltage changes/fluctuations and flickers IEC 61000-3-3

Immunity Test	Test Level Professional Healthcare
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact discharge ± 2,4,6,8,15 kV air discharge
Radiated RF field IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80% AM 1 kHz
Proximity fields from wireless transmitters IEC 61000-4-3	80 MHz to 2700Hz. 3V/m Spot Test: 385 MHz. at 27V/m; (710,745,780,5240,5500,5785) MHz. at 9V/m; (450,810,870,930,1720,1845,1970,2450) MHz. At 28V/m
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2kV, AC mains ± 1kV, I/O ports 100 kHz PRR
Surge IEC 61000-4-5 AC mains, Line to Ground AC mains, Line to Line	± 0.5, 1, 2 kV ± 0.5, 1 kV
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V (0.15 – 80 MHz) 6 V ISM Bands 80% AM 1 kHz
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m – 50 or 60 Hz
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	100% dip, 0.5 periods, 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 100% dip, 1 period 30% dip, 25/30 periods (50/60 Hz) Interrupt 100% drop, 5 sec.

BEMÆRK: "EMISSIONS karakteristika ved dette udstyr gør det egnet til brug i industriområder og hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det bruges i et boligmiljø (for hvilket CISPR 11 klasse B normalt kræves), kan dette udstyr muligvis ikke give tilstrækkelig beskyttelse til radiofrekvenskommunikationstjenester. Brugeren skal muligvis tage afhjælpende foranstaltninger, som f.eks. flytning eller omrokering af udstyret."

## GENERELT

### 1.3. MÆRKER ANVENDT PÅ STOLEN

Advarsel	Klemfare: Hold hænder og fingre væk fra bevægelige dele  Sid ikke på lægstøtten	 
Ikon	Læs manual før brug	
Labels	60 x 22,5 mm  De sidste seks cifre er produktets id-nummer.	

Mærker på stolen bør læses i ca. 40 cm afstand ved almindeligt dagslys. For mærker relateret til betjening henvises der til afsnit 2.0.-2.4.

#### 1.4. SIKKERHED

Denne stol er CE-mærket og godkendt under modelnavn "VELA Rumba" og overholder gældende EU-regler. Stolen er produceret af: VELA Medical, Gøteborgvej 8-12, 9200 Aalborg SV, Danmark.

VELA Rumba overholder alle krav til elektrisk sikkerhed i henhold til IEC 60601-1, herunder krav til EMC i henhold til IEC60601-1-2.

##### 1.4.1. TILTÆNKET ANVENDELSE

Denne stol er beregnet til at støtte en bruger i en siddende/hvilende stilling i hospitalsmiljøer.

Stolen må benyttes på sengestuer, hvor der ikke udføres invasive behandlinger. Stolen må ikke benyttes udenfor hospitalsmiljøer.

- :: Stolen er ikke bygget til at stå på
- :: For sikker forflytning af en person til og fra stolen skal stolen altid bremses.

Alle varianter af stolen er testet og godkendt til en brugervægt på max 140 kg.

##### 1.4.2. TRANSPORT

Ved transport af stolen i bil, fly og andre transportmidler, skal den pakkes forsvarligt, ved at:

- :: hæve højden ca. 10 cm, så der ikke er bevægelige dele under stelhøjde. Dette tjekkes, ved at føre fod/hånd langs stelsidens underkant.
- :: dreje håndbetjeningen til "låst" med den medfølgende blå nøgle.
- :: alle hjulbremses bremses.

Stolen er ikke godkendt som passagersæde i transportmidler og må derfor ikke anvendes som sådan.

#### **Stolen kan klare følgende transportspecifikationer:**

Temperatur: - 10°C til + 45°C (se pkt. 1.4.3. for polsterspecifikationer)  
 Luftfugtighed: 15-95%  
 Lad stolen stå i 24 timer inden den tages i brug, såfremt den har været opbevaret koldere end 0°C.

#### **1.5. REKLAMATIONSRET**

VELA Medical giver reklamationsret efter den danske købelov. Reklamationsretten gælder kun ved anvendelse af originale reservedele og tilbehør, samt tilpasninger foretaget af autoriseret servicetekniker.

**Bemærk:** Dog undtaget, hvis der er indgået særlige kontraktmæssige aftaler direkte med VELA Medical.

VELA Medical påtager sig ikke ansvar for skader på produktet eller brugeren, der er opstået pga.:

- :: Transport
- :: Misbrug
- :: Almindelig slitage
- :: Forkert brug
- :: Brug af uoriginale reservedele og tilbehør
- :: Tilpasninger foretaget af uautoriseret servicetekniker

#### **1.6. UDPAKNING AF STOLEN**

Såfremt der er mangler eller transportskade ved stolen, bedes du straks kontakte VELA Medical. I sådanne tilfælde må du ikke selv forsøge at reparere evt. skader eller tage stolen i brug.

#### **Leverancens indhold:**

- :: Stol og evt. tilbehør
- :: Brugermanual tilhørende stolen

## 1.7. VEDLIGEHOJDELSE

Vi anbefaler et årligt eftersyn af stolen for at finde frem til eksempelvis defekte og slidte dele. Man bør selv regelmæssigt efterspænde alle aftagelige dele.

Levetiden er fastsat til 5 år ved daglig brug i max 8 timer og serviceeftersyn én gang årligt.

### 1.7.1. HJUL

Det anbefales med jævne mellemrum at efterse hjul og rense for eventuelle trådrester, hår, snavs o.l. Visse gulvtyper akkumulerer snavs på hjulbanerne. Rens derfor hjulbanerne efter behov.

### 1.7.2. STEL OG TRÆOVERFLADER

Stel og samtlige træoverflader er overfladebehandlet med modstandsdygtig lak. Rengøres med lunkent vand evt. tilsat en pH-neutral sæbe.

### 1.7.3. POLSTER

#### **Illusion by Nevotex:**

Slidstyrke: Ca. 500.000 Martindale, ISO 5470-2

BIOcompatible: ISO 10993-10:2014

Lysægthed: lys  $\geq 6$ ; perspiration (ISO 11641): klasse 4

Overfladeresistens: blod/urin (EN 12720)

Flammesikring: BS 5852 crib 5, B2 (DIN 4102), EN 1021.1-2, IMO A652

Temperatur: -40°C til + 70°C

**Vedligeholdelse:** Aftør tekstilet regelmæssigt med varmt rent vand og pH-neutral sæbe. Anvend en ren, hvid, blød klud eller svamp. Eftertør med en ren, opvredet klud. Støvsugning gøres med en blød børste.

**Pletter:** Fjern straks pletter med en absorberende klud.

**Desinfektion:** Tekstilet skal være rengjort før desinfektion.

#### **Følgende midler kan anvendes:**

Ethanol (hospitalssprit), 75%, ISO 11640

Klor-baserede midler, 5000 ppm aktivt klor, ex. Actichlor Plus - følg instruktion på emballage.

Efter rengøring/desinficering eftertørres gentagne gange med en opvredet, ren klud.

## 1.8. GENBRUG OG BORTSKAFFELSE

Dette produkt indeholder materialer, som kan genbruges. Derfor skal produktet bortskaffes i overensstemmelse med lokal lovgivning og ikke sammen med almindeligt husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse og genbrug er medvirkende til at forhindre negativ påvirkning af miljø og mennesker.

**Bemærk:** Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for



menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier er mærket med nedenstående ikon. Dette symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.



Det er vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de ordninger, der er etableret. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

## 2.0. QUICKGUIDE - HÅNDBETJENING

**Før brug:** Medfølgende blå "nøgle" skal bruges bag på håndbetjeningen til at dreje fra låst til åben hængelås. Dette for at kunne bruge stolens elektriske funktioner.

### Håndbetjening

Kan placeres på bøjle eller bag på stolen.

Bemærk: Hvis håndbetjening skal føres til modsatte side end hvad den er, skal dette altid ske bag om stolen for at undgå klemning af ledning.



#### 2.0.1. LIFT (SÆDEHØJDE)

Tryk på knap til venstre (1a.) for at køre stolen ned - tryk på knap til højre (1b.) for at køre stolen op.

**Advarsel!** Vær opmærksom på klemfare under stolen, når liften betjenes.



#### 2.0.2. SÆDEVINKEL OG LÆGSTØTTE

Tryk på knap til venstre (2a.) for udstigningshjælp - tryk på knap til højre (2b.) for hvilestilling.

Bemærk: Lægstøtte følger med sædevinkel.

**Advarsel!** Vær opmærksom på klemfare under stolen, når udstigningshjælp betjenes.



#### 2.0.3. RYGVINKEL

Tryk på knap til venstre (3a.) for at vinkle ryggen fremad - tryk på knap til højre (3b.) for at vinkle ryggen bagud.

**Advarsel!** Der må ikke sidde på ryglænet.



#### 2.0.4. NEUTRAL OG TRENDELENBURG\*

Tryk på (grøn) knap til venstre (4a.) for at indstille stolen tilbage til neutral position.

Tryk på (rød) knap til højre (4b.) (tilvalg) for at vinkle siddeenheden i Trendelenburg (tid: 20 sek.).

\*Bemærk: Ikke alle stole har Trendelenburg-funktion!

#### **Advarsel!**

Vær opmærksom på klemfare og på personer omkring stolen, når de elektriske funktioner betjenes.



## 2.1. INDSTILLINGSMULIGHEDER

Udskiftninger og reparationer af stolen må kun udføres af en tekniker fra VELA Medical eller af en uddannet person indenfor dette felt.



### 2.1.1. BREMSNING AF HJUL

Tryk bremsepedalen ned, på højre eller venstre side af stolen, for at bremse stolens baghjul. Rød for at bremse/Grøn for at oplåse bremse.

Se også Klikbremse på forhjul (pkt. 2.1.5.).

Bemærk: Pedalen bremser de to bagerste hjul.



### 2.1.2. BRUG AF LÆGSTØTTE

Lægstøtten følger med sædevinklen.

Se også Sædevinkel og lægstøtte (pkt. 2.0.2.).

**Advarsel!** Der må ikke sidde på lægstøtten.



### 2.1.3. INDSTILLING AF ARMLÆN

Hiv op i håndtaget under armlænet og skub armlænet nedad.

Armlænet låser igen, når håndtaget slippes.

Armlænet kan hæves igen ved at aktivere håndtag.

**Advarsel!** Der må ikke sidde på armlænet.



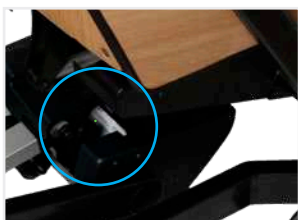
### 2.1.4. INDSTILLING AF NAKKEPUDE

Nakkepudden indstilles via et slædesystem. Før nakkepudden opad eller nedad for ønsket højde.



### 2.1.5. KLIKBREMSE PÅ FORHJUL\*

Dobbelthjul med klikbremse. Pres klikbremsen ned, på både højre og venstre side af stolen, for at bremse stolen fuldstændig. **Bemærk:** Klikbremsen bremser kun de to forreste hjul - bør altid anvendes sammen med bremsepedalen (pkt. 2.1.1.).



### 2.1.6. BATTERI\*

Batteri muliggør betjening af alle elektriske funktioner uden tilkobling til stikkontakt - også Trendelenburg (tilvalg). Batteriet oplader, når stolen er tilkoblet strømstik (ladetid: 8 timer). Et LED-lys på batteriet lyser rød under opladning og grønt, når batteriet er fuldt opladet. LED-lyset kan kun ses når udstigningshjælp er aktiveret. **Bemærk:** Stolen bør oplades hver dag! Ikke alle stole har batteri!

\* Afhængigt af model



## 2.2. NULSTILLING AF MOTORSTYRING

Det kan være nødvendigt at nulstille stolens motorstyring, f.eks. hvis stolens batteri har været afladet, en eller flere funktionsstik har været fjernet eller der opleves fejl på funktionerne. Nulstilling udføres ved at holde følgende fire knapper nede samtidig indtil stolen står i neutral position og motorstyringen afgiver fire klik-lyde. Stolen er nu nulstillet og klar til brug.

## 2.3. ELEKTRISKE FUNKTIONER

Figur 1



Neutral/Lift nede

Lift oppe

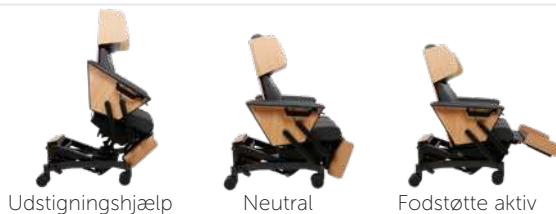
### 2.3.1. LIFT OP/NED

Venstre knap sænker siddehøjden. Højre knap hæver siddehøjden. (Figur 1)

**Advarsel!** Vær opmærksom på klemfare under stolen, når liften betjenes.



Figur 2



Udstigningshjælp

Neutral

Fodstøtte aktiv

### 2.3.2. UDSSTIGNINGSHJÆLP OG LÆGSTØTTE

Venstre knap aktiverer udstigningshjælp. Højre knap indstiller stolen til siddende stilling og aktiverer fodstøtte til hvilestilling (0.5 sekunders pause i neutral position). (Figur 2)

**Bemærk:** Fodstøtte følger med sædevinklen.

**Advarsel!** Vær opmærksom på klemfare under stolen, når udstigningshjælp betjenes.



Figur 3



Neutral



Maksimal rygvinkling



### 2.3.3. RYGVINKEL

Venstre knap vinkler ryggen fremad. Højre knap vinkler ryggen bagud. (Figur 3)

**Bemærk:** Rygvinkel kan kun betjenes, hvis sædet er i vandret position (pkt. 2.0.2./2.0.4.).

Figur 4



Neutral



### 2.3.4. NEUTRAL POSITION

Grøn knap justerer siddehøjde, rygvinkel og fodstøtte tilbage til neutral position. (Figur 4)

Rækkefølge for indstillinger til neutral position er: 1. ryglæn op, 2. sædevinkel neutral, 3. siddehøjde ned.

**Bemærk:** Hvis stolen har Trendelenburg-funktion indstiller denne funktion også tilbage til neutral position (pkt. 2.2.6.).

Figur 5



Maksimal rygvinkling/fodstøtte aktiv

Trendelenburg

### 2.3.5. TRENDELENBURG\*

Højre knap (rød) vinkler siddeenheden i Trendelenburg (ryg i vandret position og ben oppe). (Figur 5)

Bemærk: Ikke alle stole har Trendelenburg-funktion!

Figur 6



Trendelenburg

Neutral

### 2.3.6. NEUTRAL POSITION, TRENDELENBURG\*

Venstre knap (grøn) indstiller stolen tilbage til neutral position. (Figur 6)

Rækkefølge for indstillinger til neutral position er: 1. Trendelenburg tiltet til neutral, 2. ryglæn op, 3. siddehøjde ned.

Bemærk: Ikke alle stole har Trendelenburg-funktion!

\* Afhængigt af model.

## 2.4. TEKNISK DATA OG DOKUMENTATION

### 2.4.1. SPECIFIKATIONER

Max ydermål (armlæn og fodstøtte i vandret):	180 x 76 cm
Vægt:	97 kg
Hjulstørrelse:	100 mm
Sædehøjde min/max:	44-84 cm
Ryginkling:	43° (110°-153°)
Trendelenburg ryginkling (tilvalg):	Vandret position, 0°
Max belastning af stolen:	140 kg
Elektrisk spænding:	230V (til alm. stikkontakt)
Batteri (tilvalg):	Li-Ion 25.2V, 1800 mAh, IP66



### 2.4.2. OPBEVARING OG TRANSPORT

Stolen er beregnet til indendørs brug og opbevaring!  
 Strømkabel (bag på stol) skal være rullet ind ved transport.  
 Bemærk: Personer bør ikke sidde i stolen ved transport.